

# NOUVELLES EN FRANÇAIS



2023-04-29

## Programmanus

av *Emmanuelle Caussé och Arman Vossougui*

- Bonjour à tous !
- Dans les Nouvelles aujourd’hui :
  - Les élèves français font de plus en plus de fautes d’orthographe ;
  - Le succès d’Harry Potter en France ;
  - La Zarra, la candidate de la France à l’Eurovision.
- Bienvenue dans les Nouvelles en français du samedi 29 avril. Je suis Arman Vossougui.
- Et je suis Emmanuelle Caussé.

### Les élèves français font de plus en plus de fautes d’orthographe

D’après une enquête du ministère de l’Éducation nationale, les élèves français font plus de fautes d’orthographe qu’il y a 35 ans.

Pour certains spécialistes de l’éducation, il faudrait donc simplifier les règles de l’orthographe française, qui sont particulièrement compliquées.

Que pense une lycéenne de l’apprentissage de l’orthographe en France ? Nous en avons discuté avec Léna.

#### Micro-trottoir

– *Est-ce que vous avez des difficultés en orthographe ?*

**Léna** : Oui, j’ai pas mal de difficultés en orthographe.

– *Certains spécialistes pensent qu’il faudrait simplifier l’orthographe française. Est-ce que c’est une bonne idée d’après vous ?*

**Léna** : À la fois oui, et à la fois non. Parce que je trouve que c’est vrai qu’il y a toute une culture de la tradition de la langue française, qui est une très belle langue avec beaucoup de difficultés.

**l’orthographe (f)** *stavning*  
**une enquête en**  
*undersökning*

**le ministère de l’Éducation nationale** *motsvarigheten till Utbildningsdepartementet*  
**simplifier** *förenkla*

**les règles (f pl) de l’orthographe**  
*stavningsreglerna*

**particulièrement** *särskild/-t*  
**l’apprentissage (m pl)**  
*inläringen, instuderingen*  
**une difficulté en** *svårighet*

Du coup, c'est vrai que simplifier, ça gâcherait un peu cette langue française. Mais en même temps, pour nous et pour les étrangers, c'est hyper compliqué de l'apprendre.

Nous avons aussi discuté de l'orthographe française avec un autre lycéen, Georges, qui a lui aussi des difficultés en orthographe.

### Micro-trottoir (suite)

– *Vous-même, qu'est-ce que vous aimeriez changer dans les règles d'orthographe ou de grammaire ?*

**Georges :** Ce que j'aimerais bien changer, c'est les accords avec les verbes. Tout simplement, mettre juste une seule règle pour tous les verbes.

– *Quel conseil donneriez-vous à celles et ceux qui nous écoutent en Suède et qui apprennent aussi l'orthographe française ?*

**Georges :** Courage à vous. C'est très bien ce que vous faites. Continuez comme ça !

### Le succès d'Harry Potter en France

Il y a 25 ans, la traduction française du roman anglais *Harry Potter à l'école des sorciers* est sorti en France. Depuis, les 7 tomes des aventures du jeune sorcier font partie des livres pour la jeunesse les plus vendus en France.

Depuis le 21 avril, il y a aussi une grande exposition immersive à Paris sur l'univers d'Harry Potter. Après Atlanta, Philadelphie et Vienne, les visiteurs français peuvent découvrir des décors et des accessoires qui ont été utilisés pour le tournage des films adaptés des livres.

Pour discuter du succès d'Harry Potter, nous avons maintenant rendez-vous avec Léandro. Léandro a 16 ans et il est fan de cet univers depuis qu'il a 10 ans.

### Interview

– *Qu'est-ce que vous aimez dans l'univers d'Harry Potter ?*

**Léandro :** Toute la magie et tout le fantastique.

**gâcher** förstöra

**hyper compliqué**

jättekomplicerat

**la grammaire** grammatik

**les accords (m pl)**

böjningarna

**un conseil** ett råd, ett tips

**apprendre** lära sig

**le courage** modet,

uthålligheten

« **courage à vous** » ung.

"lycka till", "kör hårt"

**continuez comme ça !**

fortsätt så!

**un sorcier** en trollkarl

**un tome** en del i en

bokserie

**un livre pour la jeunesse**

en ungdomsbok

**une exposition immersive**

en interaktiv utställning

**des décors (m pl)** dekor,

scenografi

**des accessoires (m pl)**

(här) rekvisita

**un tournage** en

filminspelning

**adapter (här)** basera på

– *Quel est votre personnage préféré ?*

**Léandro :** Mon personnage préféré dans *Harry Potter* est Drago Malefoy. C'est un personnage qui m'inspire.

– *J. K. Rowling, l'autrice des livres, a tenu des propos transphobes qui ont fait polémique. Est-ce que cela a changé votre avis sur son œuvre ?*

**Léandro :** Pour moi, l'œuvre, elle est toujours aussi bonne, donc, non, pas spécialement.

– *Si vous étiez à Poudlard, à quelle maison est-ce que vous appartiendriez ?*

**Léandro :** J'appartiendrais à la maison Serpentard. J'aime bien l'univers de cette maison.

**un personnage en**  
*karaktär*

**Drago Malefoy** *Draco*  
*Malfoy*

**tenir des propos**  
**transphobes (m pl)**

*uttrycka sig transfobiskt*

**une œuvre** *ett verk*

**Poudlard** *Hogwarts*

**Serpentard** *Slytherin*

### **La Zarra, la candidate de la France à l'Eurovision**

Le 13 mai, ce sera la finale du concours de l'Eurovision. Cette année, la candidate de la France s'appelle La Zarra et elle vient du Québec.

Avec sa chanson « Évidemment », La Zarra est fière de représenter la francophonie.

*Mon cœur, mes mains, mes yeux, mes reins*

*Plus rien ne m'appartient*

*J'me fais du mal pour faire du bien*

*J'oublie comme si c'n'était rien*

*Dans mon jardin d'enfer pousse des fleurs*

*Que j'arrose de mes rêves, de mes pleurs*

*On a beau être sur le toit du monde*

*On ne peut toucher le ciel du doigt*

*Évidemment*

*Toutes ces belles promesses que j'entends*

*C'n'est que du vent*

**Évidemment**

**Car après l'beau temps vient la pluie**

**C'est c'qu'on oublie**

**C'est toujours trop beau pour être vrai**

**Mais c'n'est jamais trop laid pour être faux**

**Évidemment**

**fier/fière** *stolt*

**la francophonie**

*"frankspråkigheten",*

*samlingsord för det*

*franska språket i världen*

*Extrait de la chanson*

*«Évidemment »*

*de La Zarra*

***Elle ne sera plus jamais la même***

*Cette fille d'avant*

*Je vends demain, j'rachète hier*

*Le temps est assassin*

*Je cherche l'amour, je n'trouve rien*

*Comme dans mon sac à main*

*Dans ma tête c'est pas tant évident*

*Je cherche la vérité, tout en l'évitant*

*On a beau être sur le toit du monde*

*On ne peut toucher le ciel du doigt*

*Évidemment*

*Toutes ces belles promesses que j'entends*

*C'n'est que du vent*

*Évidemment*

*Elle ne sera plus jamais la même*

*Cette fille d'avant*

*Car moi je chante*

*Ma vie la vôtre et un peu de romance*

*Je suis nue devant vous*

*Donnez-moi donc une chance*

*De vous à moi, de moi à vous*

*Ai-je réussi à chanter, à chanter la Grande France ?*

*C'est toujours trop beau pour être vrai mais*

*C'n'est jamais trop laid pour être faux*

*Évidemment*

*Elle ne sera plus jamais la même*

*Cette fille d'avant*

*Évidemment*

C'était les Nouvelles en français du samedi 29 avril 2023.

Merci de nous avoir écoutés et à bientôt !

**Sources :**

[Reportage sur la baisse de niveau des élèves français en orthographe paru sur tf1info.fr](#)

[Article sur les 25 ans du succès d'Harry Potter en France paru sur leparisien.fr](#)

[Article sur La Zarra paru sur francetelevisions.fr](#)